**新 书 推 荐**

**中文书名：《伊本·白图泰在斯里兰卡：追寻天方夜谭与神话》**

**英文书名：****Ibn Battuta In Sri Lanka: *Chasing Tall Tales and Mystics***

**作 者：Ameena Hussein**

**出 版 社：Sailfish**

**代理公司：Mitchell Rights /ANA/Conor**

**页 数：304页**

**出版时间：2020年10月**

**代理地区：中国大陆，台湾**

**审读资料：电子稿**

**类 型：传记和回忆录**

**中文繁体字版已授权**

[伊本·白图泰\_百度百科 (baidu.com)](https://baike.baidu.com/item/%E4%BC%8A%E6%9C%AC%C2%B7%E7%99%BD%E5%9B%BE%E6%B3%B0/10792815?fr=aladdin)

**内容简介：**

伊本·白图泰，传说中的摩洛哥学者，人们认为他是中世纪全球旅行距离最远的旅行家，超过了历史上其他任何同行，包括马可·波罗。阿米娜·侯赛因在斯里兰卡普塔拉姆市看到一个污秽的街道标志上写着白泰图的名字时，她开始了自己的探险之旅，追寻伊本·白图泰在萨兰迪布（今日的斯里兰卡）的足迹。

从盛产珍珠的西北海岸出发，经过斯里帕达（即兰卡山），下到德维努瓦拉，造访有华丽的寺庙，跳女和婆罗门祭司生活其中，然后再到科伦坡，她沿着七百年前的轨迹，重新回到他的起点普塔兰。一路上，她在人们心中寻找伊本·白图泰的记忆，发现了一片充满神话和传说的土地，就像这位旅行者本人的经历一样丰富多彩。

身着紫色六分裤、蓝色印花衬衫、粉色橡胶拖鞋参观普塔兰大清真寺可能很不合时宜，但一切都发生得太快了，前一分钟我还和肥料商坐着聊天，下一分钟我已经跟着他匆匆穿过马路，来到清真寺的入口处。但我的故事其实始于一年前。

一天，我正在自家小店里打理椰子和腰果（这家店位于普塔勒姆市以北13公里的 Karadipuval），我的丈夫山姆（Sam）带着令人惊喜的礼物从镇上回来。他的摄像机屏幕上出现了一个意想不到的肮脏街道牌：伊本·白图泰街（Ibn Battuta Street）。伊本·白图泰，这位 14 世纪的摩洛哥旅行家游历过整个斯里兰卡，而长期以来，我一直对他的事迹深深着迷。

除了简单粗略地提到伊本·白图泰曾在斯里兰卡逗留，这位伟大旅行家几乎从我们的历史书中销声匿迹。而这个街道牌激励我行动起来。如果在普塔勒姆曾有他的踪迹，其他地方肯定也会有，我决心找到它们。这就是为什么我会在 21 世纪的斯里兰卡寻找14世纪的伊本·白图泰。追踪伊本·白图泰的轨迹时，我做过很多猜测，找错过地方，也走了很多弯路，尽管如此，像白图泰一样，在旅途中我也发现，天方夜谭和神话无处不在。

1304 年2月24日，伊本·白图泰于出生于摩洛哥丹吉尔，他立即获得了一个很长的名字：Shams al-Din Abu Abdallah Muhammad ibn Abdallah ibn Muhammad ibn Ibrahim ibn Muhammad ibn Ibrahim ibn Yusuf al-Lawati al-Tanji ibn Battuta。哪怕在斯里兰卡人眼中，这个名字也堪称漫长（它实际上是一句话）。晚年时，白泰图作为学者获尊称为沙姆斯·丁（Shams al-Din），意即“信仰的太阳”。

我们假设他的名字是穆罕默德·阿布·阿卜杜拉，意思是阿卜杜拉的父亲，这是中东的一种习惯，即以第一个孩子的名字称呼母亲和父亲。接着是他的宗系：Ibn Abdallah ibn Muhammad ibn Ibrahim ibn Muhammad ibn Ibrahim ibn Muhammad ibn Ibrahim ibn Yusuf，意思是… 的儿子 … 的儿子 … 的儿子 … 的儿子，直到曾曾曾曾祖父优素福(Yusuf)。他名字的其余部分依次是他的部族 (劳拉蒂) 、出生地 (丹吉尔) 和姓氏 (白图泰)。如今，幸运的是，这一大长句浓缩为伊本·白图泰。

伊本·白图泰属于丹吉尔的宗教上层阶级，接受了家族里男孩应有的教育。21 岁时，他前往圣城麦加，完成朝圣之旅，这是所有穆斯林一生中都渴望的。他旅途中第一天的记载相当痛苦：…*我独自一人，没有同伴一起相互愉快地交流，也没有可以加入的旅行团队。*

伊本·白图泰抵达麦加后在这里停留了三年，参加宗教学习，完成朝圣。对当时的宗教学者来说，麦加是集宗教学习之大成的圣地。在那里，他就不可避免地会见到来自穆斯林世界各地的朝圣者和学者。也许正是这些会面使他踏上了前往中国的旅程。

旅行中，他获得也无数次失去财富。他曾位处高职，也曾沦为逃犯。他晋升为德里的首席卡迪法官，又称宗教法官，并担任该职位九年。他获统治者接待，受到土匪的袭击，有一次几乎丧命。完成游历40个国家的12 万公里旅行后，他在50岁那年返回丹吉尔。摩洛哥一位苏丹命其秘书伊本·朱赞（Ibn Juzayy）将伊本·白图泰的见闻记录成书。

个人层面上，他是一个追逐名利的大演讲家和工作狂。他坚信自己对宗教和法律的看法，认为无法强迫马尔代夫穆斯林妇女掩盖自己的乳房，是他担任卡迪法官的一大失败，但他心胸开阔，仍然承认这些妇女在所有其他方面都是优秀的穆斯林。他热爱食物和女性，享受美好的生活。他是一名精明的观察者，记忆力超群，这不足为奇，因为作为一名宗教学者，需要训练自己的记忆力来牢记《古兰经》的全部内容，这样才能够就法律问题展开辩论，并熟悉所有与信仰有关的思想流派。

这一训练对他很有好处，因为尽管他的笔记丢了好几次，他还是能够记录下旅行的许多细节，其中一些对琐事的观察如此细微，令人惊讶的是，他竟然记了下来。 他的书名非常庞大，《送给那些欣赏城市奇观和旅行奇迹的人的礼物》，我们今天通常称之为《旅行》（*Rihla）*。（中文版为《伊本·白图泰游记》）

19 世纪初，德国旅行探险家乌尔里希·贾斯珀·西岑（Ulrich Jasper Seetzen）在中东获得了一套《旅行》的手稿，其中包括一卷 94 页的书，载有伊本·白图泰文本的缩略本，白图泰得以介绍到欧洲。 1819 年，德国东方学家约翰·科塞加滕（Johann Kosegarten）发表了本套书的四份摘录。对该套系的评论随后发表在《学者杂志》上，引起了欧洲其他国家的重视。同年，瑞士旅行者约翰·伯克哈特（Johann Burckhardt）将另一份节本的三份副本捐赠给了剑桥大学。

《旅行》由东方学专家塞缪尔·李（Samuel Lee）翻译成英语，并于 1829 年在伦敦发表。19世纪30年代，法国占领阿尔及利亚期间，巴黎的国家图书馆于 1830 年获得了五份伊本·白图泰旅行的手稿。其中一份手稿仅包含该作品的第二部分，落款日期为1356年，确实是伊本·白图泰亲笔。其余两份是完整的手稿。法国爱尔兰东方学专家斯兰男爵（Baron de Slane）将伊本·白图泰1843年就造访苏丹缩写的文章译成法语。

法国学者查尔斯·迪雷默斯（Charles Defrémery）和贝尼亚米诺·桑吉内蒂（Beniamino Sanguinetti）自 1853 年起出版了四卷《旅行》，除翻译外还包含阿拉伯文本的关键版本。1929 年，译本出版一个世纪后，历史学家和东方学学者H.A.R.吉布（H.A.R.Gibb）出版了迪雷默斯和桑吉内蒂所出版阿拉伯文部分的英文译文。1971 年，吉布完成了三卷《旅行》的英文注释翻译后去世，译本由 Hakluyt Society 出版。吉布临终前未完成的第四卷由查尔斯·贝克汉姆（Charles Beckingham）继续翻译，并于 1994 年出版。如今，《旅行》已翻译为多个语言，在世界范围内出版。

写这本书时，我参考的是H.A.R.吉布的译本，阿尔伯特·格雷（Albert Gray）翻译的迪雷默斯和桑吉内蒂的法文手稿，塞缪尔·李的简文翻译，以及马赫迪·侯赛因（Mahdi Husain）对印度，马尔代夫群岛和锡兰部分的译本 。为了清楚起见，伊本·白图泰文本的译者姓名出现在书中引文后的括号里。

**作者简介：**

**阿梅娜·侯赛因（Ameena Hussein）**，斯里兰卡作家，曾获得多个本国和国际奖项提名(Man Asia, Dublin IMPAC, State Lit, Gratiaen)。阿梅娜还为成人编辑了一套故事集，为儿童编辑了3本故事集。爱荷华大学国际作家项目 (IWP - International Writer's Program) 授予阿梅娜·侯赛因“丝绸之路：遗产，贸易，实践”项目的赠款，该项目由美国国家部门赞助，旨在启动一个追溯著名的 14 世纪摩洛哥旅行家伊本·白图泰在斯里兰卡踪迹的项目。该项目最后以出版一本非小说书籍告终，标题是：**《伊本·白图泰在斯里兰卡：追寻天方夜谭与神话》**，于 2020 年 10 月在斯里兰卡以英语出版。伊本·白图泰的世界权威蒂姆·麦金托什·史密斯（Tim Macintosh Smith） 阅读后非常喜爱这本书，并为封面写了一篇推荐文。这本书出版后已获得多次重印，僧伽罗语的翻译权，并入围 GRATIAEN 奖项。

**媒体评价：**

“这本书写给那些热爱斯里兰卡这片神奇、多元文化土地的人。”

——蒂姆·麦金托什·史密斯

“一幅丰富的挂毯，让14世纪的斯里兰卡栩栩如生。”

——希亚姆·塞尔瓦杜莱

“一本美丽、全面的书，照亮了过去。”

——纳伊米·穆纳维拉

“令人难以置信的非凡研究壮举。”

——尼菈·维克勒马辛

**感谢您的阅读！**

**请将反馈信息发至：版权负责人**

**Email**：**Rights@nurnberg.com.cn**

安德鲁·纳伯格联合国际有限公司北京代表处

北京市海淀区中关村大街甲59号中国人民大学文化大厦1705室, 邮编：100872

电话：010-82504106, 传真：010-82504200

公司网址：[http://www.nurnberg.com.cn](http://www.nurnberg.com.cn/)

书目下载：<http://www.nurnberg.com.cn/booklist_zh/list.aspx>

书讯浏览：<http://www.nurnberg.com.cn/book/book.aspx>

视频推荐：<http://www.nurnberg.com.cn/video/video.aspx>

豆瓣小站：<http://site.douban.com/110577/>

新浪微博：[安德鲁纳伯格公司的微博\_微博 (weibo.com)](https://weibo.com/1877653117/profile?topnav=1&wvr=6)

微信订阅号：ANABJ2002

